

Document title: Tytuł dokumentu:	Mutual non-disclosure agreement (NDA)/ Umowa o zachowaniu poufności	Document ref no: Numer ref.:	P-12-01 Zał 02
		Revision no: Wydanie:	04



UMOWA O WZAJEMNYM ZACHOWANIU POUFNOŚCI

Niniejsza umowa o wzajemnym zachowaniu poufności zostaje zawarta w dniu pomiędzy **Kitron Sp. z o.o.** ul. Droga Kurpiowska 75, 86-300 Grudziądz, Polska, NIP: 5252730597 a:

Dostawcą....., Adres, NIP.....

Kitron Sp. z o.o. i Dostawca zwani są dalej „Stroną” lub łącznie „Stronami”.

Mając na uwadze, że Strony mogły wymieniać i mają zamiar wymieniać poufne informacje, oraz że chcą ograniczyć wykorzystanie i ujawnienie takich informacji, Strony niniejszym uzgadniają, co następuje:

§1 W niniejszej Umowie „Informacje poufne” mają, między innymi, następujące znaczenie: (i) wszelkie dyskusje dotyczące relacji biznesowych lub możliwych relacji biznesowych między stronami („Relacje biznesowe”), (ii) wszelkie informacje know-how, dane techniczne lub jakkolwiek ich część dotyczące obecnych lub przyszłych produktów, specyfikacji, projektów, planów, rysunków, danych, próbek, prototypów, umów, pracowników, klientów, konsultantów lub gości, lub (iii) inne informacje techniczne, finansowe, prawne lub biznesowe.

§2 Strony zgadzają się wykorzystywać Informacje Poufne wyłącznie do celów Relacji Biznesowych i zgadzają się nie ujawniać, nie używać ani nie upoważniać nikogo pod ich kontrolą lub kierownictwem do ujawniania osobom trzecim jakichkolwiek Informacji Poufnych. Strony zgadzają się stosować co najmniej taki sam stopień staranności w ochronie Informacji Poufnych, jak robią to z własnymi informacjami o podobnej wrażliwości i znaczeniu. Strony zgadzają się dołożyć wszelkich starań, aby zagwarantować, że ich pracownicy, konsultanci i inne osoby lub podmioty, które mogą zetknąć się z informacjami poufnymi będą odpowiednio chronić Informacje Poufne. Niniejszy artykuł nie ma zastosowania do informacji, które;

- a) zostały już ujawnione publicznie lub później zostaną ujawnione publicznie za pomocą innych środków niż nieuprawnione ujawnienie lub są powszechną wiedzą w branży;
- b) były znane Stronie i znajdowały się w jej posiadaniu bez naruszenia jakiegokolwiek umowy lub prawa przed ujawnieniem przez drugą Stronę;
- c) zostały ujawnione Stronie przez osobę trzecią, która nabyła ją w inny sposób niż przez naruszenie poufności i miała prawo do ujawnienia tych informacji;
- d) można udowodnić, że zostały niezależnie opracowane przez Stronę.

Strony niezwłocznie zwrócą drugiej Stronie lub zniszczą wszystkie Informacje Poufne na pisemny wniosek drugiej Strony i, na żądanie, dołożą racjonalnych starań, aby zwrócić wszystkie Informacje Poufne otrzymane od drugiej Strony w formie materialnej.

§3 Niniejsza Umowa podlega prawu polskiemu i zgodnie z nim będzie interpretowana, z wyłączeniem przepisów dotyczących wyboru prawa.

Spory wynikające z niniejszej Umowy będą rozstrzygane przez Sąd powszechny właściwy wg. siedziby Kitron sp. z o.o w. Grudziądzu, chyba że Strony jednogłośnie uzgodnią inaczej.

Niniejsza Umowa o zachowaniu poufności została zawarta w dwóch (2) jednobrzmiących egzemplarzach, które są podpisane po zatwierdzeniu przez Strony w dniu określonym poniżej, każda ze Stron otrzymała jeden oryginał z podpisami upoważnionych przedstawicieli obu Stron.

Podpis:.....

Podpis:.....

Imię i Nazwisko:.....

Imię i Nazwisko:.....

Stanowisko:.....

Stanowisko:.....

Firma: Kitron Sp. z o.o.

Firma:

Document title: <i>Tytuł dokumentu:</i>	Mutual non-disclosure agreement (NDA)/ Umowa o zachowaniu poufności	Document ref no: <i>Numer ref.:</i>	P-12-01 Zał 02
		Revision no: <i>Wydanie:</i>	04



MUTUAL NON-DISCLOSURE AGREEMENT

This Mutual Non-Disclosure Agreement is entered into on ... of, between **Kitron Sp. z o.o.** ul. Droga Kurpiowska 75, 86-300 Grudziądz, Poland, corporate id number: 5252730597 and

Supplier, address, corporate id number:

Kitron Sp. z o.o. and **Supplier** are hereinafter referred to as “Party” or jointly “Parties”.

Whereas the Parties may have exchanged and are about to exchange confidential information and wish to restrict the use and disclosures of such information, the Parties hereby agree as follows:

§1 In this Agreement, “Confidential Information” shall have the following meaning(s), among other things: (i) all discussions relating to the business relationship or eventual business relationship between the parties (“Business Relationship”), (ii) all know-how, information or technical data or any part of them relating to the other Party’s present or future products, specifications, designs, plans, drawings, data, samples, prototypes, contracts, employees, customers, consultants or visitors, or (iii) other technical, financial, legal or business information whatsoever.

§2 The Parties agree to use the Confidential Information for the purposes of the Business Relationship only and agree not to disclose, use, or authorize anyone under their control or direction to disclose to any third party any Confidential Information. The Parties agree to use at least the same degree of care in protecting the Confidential Information as they do with their own information of like sensitivity and importance and to use their best efforts to assure that their employees, consultants and other such persons or entities that may come into contact with the Confidential Information shall protect the Confidential Information accordingly. This Article shall not apply to information that;

- a) is at the time of disclosure in the public domain or later becomes part of the public domain by other means than unauthorized disclosure or is common knowledge in the industry;
- b) was known to and in the possession of a Party without a breach of any contract or law prior to disclosure by the other Party;
- c) is disclosed to a Party by a third party who acquired it by other means than breach of confidentiality and had the right to disclose that information;
- d) can be proven to have been independently developed by a Party.

The Parties shall immediately return to the other Party or destroy all of the Confidential Information at a written request by the other Party and, upon request, exercise reasonable efforts to return all Confidential Information received from the other Party in tangible form.

§3 This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of Poland excluding its choice of law provisions.

Disputes arising from this Agreement shall be settled by the General Court with jurisdiction over the registered office of Kitron sp. z o. o. in Grudziądz, unless the parties unanimously agree otherwise.

This Non-Disclosure Agreement has been executed in two (2) identical originals, which are signed after approval by the Parties on the date first set forth below each Party has received one original bearing the signatures of the duly authorized representatives of both Parties.

Signature:	Signature:
Name:	Name:
Title:	Title:
Company: Kitron Sp. z o.	Company

Kitron Sp.zo.o.

ul. Droga Kurpiowska 75, 86-300 Grudziądz, Poland

DNB Bank Polska S.A.; IBAN: PL 27 2190 0002 3000 0046 8444 0101; KRS: 0000705393; REGON: 368812201; VAT No.: 5252730597

www.kitron.com